

LECCIÓN 17

Gustar. Pensar. Desear.

Hemos visto que **tá aithne agam air** significa "lo conozco". Se utilizan construcciones similares para verbos como gustar, amar, respetar, interesar y desear:

tá meas agam air "lo respeto"
tá cion agam air "me gusta"
tá grá agam dí (con prep. do) "la amo"
bhí trua agam dó (con prep. do) "me dio pena"
tá suim agam ann (con prep. i) "estoy interesado en ello"
tá dúil agam ann (con prep. i) "lo deseo"

Algunos de estos nombres abstractos emplean la cópula (**is**) y la preposición **le**:

is mian leis "él desea"
is trua liom é "creo que es una pena"
is dóigh liom "lo creo probable", "creo"

Y lo mismo con adjetivos:

is maith liom é "me gusta"
is mór liom é "creo que es demasiado"
ní beag liom é "creo que es suficiente"
is fada liom é "creo que es demasiado largo"
is cuma liom "me da igual" (lit. creo que es igual)

La construcción **is...le** expresa opinión ("pensar"). La preposición **do** se usa en lugar de **le** para afirmar un hecho. Fíjate especialmente en **ni miste liom** "no me importa", que solo se da en negativo e interrogativo; y **ni miste dhom** "puedo también" (lit. no me hace daño). Del mismo modo, **ní mor dom** "debo, tengo que"; **ní foláir dom** "debo" ("no es excesivo para mí"); **ní beag dom é** o **is leor dom é** "no es suficiente para mí".

Así que se puede decir **b'fhada liom fanúint leis** "pensé que era demasiado tiempo para esperarlo"; **ní mór liom duit é** "no te guardo rencor". De modo similar, **is áil liom** "deseo"; **sin é dob áil liom do rá** "eso es lo que quería decir".

Hemos visto dos verbos para "pensar": **ceapaim** y **sílim**: **ceapann Seán** (o **is dóigh le Seán**) significa "John piensa".

VOCABULARIO

a laghad san bás m.	tan poco muerte	feirm f.	granja
beagán m.	un poco	firinne f.	verdad
cathain?	¿cuándo?	fuair sé bás	murió
canad?	¿dónde?	gá m.	necesidad
cé acu?	¿cuál (de ellos)?	tá gá le tine	hace falta fuego
cios m.	alquiler	ionadh f.	asombro
cuimhe f.	recuerdo	dob ionadh leis	se asombró
cuirim i gcuimhne (do)	yo recuerdo	leor	suficiente
cuma	igual	maith: ba maith liom	me gustaría
dearmhad m.	olvido	mar gheall ar	a cuenta de
eagal: is eagal liom	me temo	moill f.	retraso
éigin	alguno	moill do chur ar	retrasar
féar m.	hierba	saghas m.	tipo
fearr	mejor	tart m.	sed
is fearr liom	prefiero	tuillim	ganar, merecer
		ubh m.	huevo (pl. uibhe)

Ejercicio 39

Lee en voz alta y traduce:

1. Cad ba mhaith leat i gcóir do dhinnéir?
2. An bhfuil dúil agat i níasc?
3. Níl; is fearr liom uibhe i n-éineacht leis na prátaí
4. An bhfuil an t-im ar an mbord?
5. Is eagal liom ná fuil
6. Dheineas dearmhad ar é a cheannach agus mé sa tsiopa
7. Is trua liom nár chuireas i gcuimhne dhuit é ach ní fhaca thú sarar imís
8. Ar mhiste leat an fhuinneog a dhúnadh?
9. Níor mhiste, ach ní féidir liom é
10. Ní miste dhúinn beagán oibre a dhéanamh
11. An dóigh leat go mbeidh sé fuar um thráthnóna?
12. An mbeidh gá le tine againn?
13. Ní bheidh. Is cuma liom-sa mar gheall ar an bhfuacht
14. An bhfuil eolas na háite seo go maith agat?
15. Tá go deimhin, ach níl a fhios agam cá bhfuil an t-ospidéal
16. Féadfaigh mé é a fhiafraí de dhuine éigin
17. Bhí aithne agam ar dhochtúir a bhí ann, ach fuair se bás anuraidh
18. Bhí ana.mheas ag gach aon duine air, agus bhí san tuillte go maith aige
19. Do dheineadh sé a dhícheall don té a bheadh breoite, agus níor mhór le haon duine dhó an t-airgead d'iarradh sé

Ejercicio 40

Traduce:

1. Me gustaría escribir una carta, pero no puedo encontrar un bolígrafo
2. Mi padre compró uno para mí pero lo he perdido
3. También podrías comprar otro
4. Uno es suficiente para mí
5. Creo que tendría que esperar mucho hasta que lo encontrase (futuro) de nuevo
6. Se asombraron de que estuviésemos tan cansados
7. ¿Cuál prefieres, te o leche?
8. Me da igual
9. Cualquier tipo de bebida quitará mi sed
10. Todos moriremos pero no sabemos cuándo o dónde
11. Al doctor le gusta esforzarse al máximo por todos nosotros
12. No le importa esperarte
13. Creemos que es una pena retrasarlo
14. ¿Te importaría cerrar la puerta?
15. No, pero creo que esté abierta
16. ¿Le gusta a Michael el pescado para cenar?
17. No lo sé. Yo prefiero huevos
18. ¿Sabes dónde está la estación?
19. No, pero puedo (futuro) preguntárselo al policía
20. Conoce muy bien la ciudad

Respuestas:

Ejercicio 39

1. ¿Qué te gustaría para cenar? 2. ¿Te gusta el pescado? 3. No, prefiero huevos con patatas 4. ¿Está la mantequilla sobre la mesa? 5. Me temo que no 6. Olvidé comprarlo cuando estuve en la tienda 7. Siento no habértelo recordado, pero no te vi antes de que te fueras 8. ¿Te importaría cerrar la ventana? 9. No, pero no puedo 10. También podríamos trabajar algo 11. ¿Crees que hará frío esta noche? 12. ¿Necesitaremos un fuego? 13. No, no me importa el frío 14. ¿Conoces bien este lugar? 15. Por supuesto que sí, pero no sé dónde está el hospital 16. Puedo preguntar a alguien 17. Solía conocer un doctor allí, pero murió el año pasado 18. Les gustaba a todos y se lo merecía de verdad 19. Solía esforzarse al máximo por cualquiera que estuviese enfermo, y nadie le daba de mala gana el dinero que pedía.

Ejercicio 40

1. Ba mhaith liom litir a scríobh, ach ní féidir liom peann d'fháill 2. Cheannaigh m'athair ceann dom ach tá sé cailte agam 3. Níor mhiste dhuit ceann eile a cheannach 4. Is leor aon cheann amháin dom 5. Is fada liom fanúint go dtí go bhfaighead arís é 6. Dob'ionadh leo go rabhamair chomh tuirseach 7. Cé acu is fearr leat, té nó bainne? 8. Is cuma liom 9. Bainfidh aon tsaghas dí an tart díom 10. Gheobhaimíd go léir bás, ach níl a fhios againn cathain ná canad 11. Is maith leis an ndochtúir a dhícheall a dhéanamh dúinn go léir 12. Ní miste leis fainint leat 13. Is trua linn moill a chur air 14. Ar mhiste leat an doras a dhúnadh? 15. Níor mhiste, ach ní dóigh liom go bhfuil sé ar oscailt 17. An maith le Micheál iasc i gcóir suipéir? 17. Níl a fhios agam. Is fearr liom-sa uibhe 18. An bhfuil a fhios agat cá bhfuil an stáisiún? 19. Níl a fhios, ach féadfaidh mé é a fhiafraí den gharda 20. Tá eolas an bhaile go maith aige